

**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**  
**GAZETTE**



**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**  
**JOURNAL OFFICIEL**

20th OCTOBER 1980

No 9

20 OCTOBRE 1980

**GOVERNMENT  
OF THE  
REPUBLIC OF VANUATU**

**ORDER No 13 of 1980**

**PRICE CONTROL (AMENDMENT) (No5)  
ORDER 1980**

To replace the Schedule to the Price Control Order 1980

IN EXERCISE of the powers contained in Section 15 of the Joint Price Control Regulation No 18 of 1974, I make the following Order.

1. The Schedule to the Price Control (Amendment) (No 4) Order No 10 of 1980 is hereby revoked and replaced by the schedule annexed hereto.
2. This Order may be cited as the Price Control (Amendment) (No 5) Order of 1980 and shall come into force on the 1st day of October 1980.

MADE at Port-vila, the 1st October 1980

K. KALSAKAU  
Minister of Finance

Schedule in page 2

**GOVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE  
DE VANUATU**

**ARRETE No 13 de 1980**

Modifiant l'annexe à l'Arrêté No 24 de 1979  
Vu l'Article 15 du Règlement Conjoint No 10 de 1974,

**LE MINISTRE DES FINANCES**

**ARRETE**

ARTICLE 1. - L'annexe de l'Arrêté No 10 de 1980 est annulée et remplacée par l'annexe au présent Arrêté.

ARTICLE 2. - Le présent Arrêté qui prendra effet à compter du 1er Octobre 1980 sera publié, enregistré et communiqué partout où besoin sera.

Fait à Port-Vila, le 1er Octobre 1980

Le Ministre des Finances  
K. KALSAKAU

Tableau en page 3

**REPUBLIC OF VANUATU**

**ORDER No 14 of 1980**

To provide for the maximum slaughter fee to be charged by approved abattoirs in Port-Vila and matters connected herewith.

In exercise of the power conferred by Section 9 of the Joint Price Control Regulation No 18 of 1974, I hereby make the following Order :

1. - The Order No 12 of 1979 is hereby revoked.

**REPUBLIQUE DE VANUATU**

**ARRETE No 14 de 1980**

Relatif à la taxe maximum d'abattage pratiquée par les abattoires agréés de Port-Vila.

Vu l'Article 9 du Règlement Conjoint No 18 de 1974,

**LE MINISTRE DES FINANCES**

**ARRETE**

ARTICLE 1. — L'Arrêté No 12 de 1979 est annulé et remplacé par le présent Arrêté.

**- SCHEDULE -**

**Retail and Wholesale Prices (in FNH) of some foods stuffs.**

|   | Maximum whole-<br>sale Price in<br>Vila and<br>Luganville | Maximum retail<br>Price in Vila<br>and<br>Luganville | Maximum whole-<br>sale Price on<br>the ships | Maximum retail<br>Price outside<br>Vila and<br>Luganville |
|---|---|--|--|---|
| Rice in bag of 25 kgs   | 1.469   | 1.615  | 1.610  | 1.840   |
| Rice in bag of 10 kgs   | 577   | 635  | 633  | 725   |
| Rice in bag of 5 kgs  | 309   | 340  | 338  | 385   |
| Rice in bag of 1 kg   | 64  | 70   | 70   | 80  |
| Makereel in tomatoes in<br>tin of 7.5 oz                        | 25  | 28   | 27   | 30  |
| Makereel in oil in tin<br>of 15 oz                              | 40  | 44   | 43   | 50  |
| Ox and Palm corneed beef<br>with cereal in tin of<br>340 grs    | 95  | 105  | 100  | 115   |
| Ox and Palm corneed beef<br>without cereal in tin<br>of 340 grs | 128   | 140  | 135  | 155   |
| Local corneed beef in<br>tin of 280 grs                         | 94  | 108  | 96   | 115   |
| Sugar in packet of 1 kg   | 95  | 105  | 101  | 115   |
| Table salt in packet of<br>500 grs                              | 27  | 30   | 29   | 35  |
| Soja cooking oil in<br>bottle of 1 litre                        | 120   | 132  | 129  | 145   |
| Tea in packet of 1/4lb  | 43  | 47   | 45   | 55  |
| Soluble coffee in tin<br>of 50 grs                              | 98  | 108  | 103  | 120   |
| Milo in tin of 375 grs  | 129   | 140  | 136  | 155   |
| Powdered milk in tin<br>of 1 kg                                 | 320   | 350  | 338  | 390   |
| Lactogen in tin of<br>1.35 kgs                                  | 380   | 418  | 402  | 462   |
| Washing powder in<br>parket of 335 grs                          | 77  | 85   | 82   | 95  |
| Waratah soap in bar of<br>600 grs                               | 66  | 73   | 71   | 80  |
| Canned butter in can<br>of 340 grs                              | 97  | 107  | 103  | 120   |
| Cabin biscuits in tin<br>of 9 kgs (20 lbs)                      | 957   | 1.055  | 1.028  | 1.180   |
| - Plain - flour in<br>packet of 1 kg                            | 57  | 63   | 63   | 75  |

**PART 2 - Maximum retail Price (in FNH per kilo) of  
the beef-meat in sale in the butchereries of Port-Vila.**

| CUTS        | MAXIMUM RETAIL PRICE |
|-------------|----------------------|
| - Stew      | 175 FNH              |
| - Flat ribs | 170 FNH              |
| - Briskets  | 170 FNH              |
| - Soup Meat | 170 FNH              |

**MUNICIPALITY  
OF  
PORT VILA**

**NOTICE**  
(Original French)

By Decision No 41 of 16th September 1980 of the Mayor of Port-Vila, « STOP » road-signs will be placed at the following cross-roads :

- 1 - On the right hand side of Rue du Berry going towards the North and at a point five meters from the junction with the Rue de Picardie.
- 2 - On the right hand side of Edinburgh Road going towards the Nord-West and at a point five meters from the junction with Connaught Road.
- 3 - On the right hand side of the unnamed Road, parallel to the Route de Tagabé going towards the Nord and at a point five meters from the junction with the unnamed road going to Ohlen subdivision.
- 4 - On the right hand side of the unnamed road parallel to the Route de Tagabé going towards the South, and at a point five meters from the junction with the unnamed road going to the Ohlen subdivision.
- 5 - On the right hand side of the Rue du Stade going towards the cemetery at a point five meters from the junction with the unnamed road, coming from the Freshwata subdivision in the East and going in the direction of the gymnasium of the F.O.L. in the West.

For the Mayor.  
The Town Clerk.  
R. COLARDEAU

**MUNICIPALITE  
DE  
PORT-VILA**

**AVIS**  
(Original Français)

Par Décision du Maire de Port-Vila No 41 du 16 Septembre 1980 des panneaux « STOP » seront placés aux carrefours des voies suivantes :

- 1 - Sur le côté droit de la Rue du Berry en se dirigeant vers le Nord à cinq mètres de son intersection avec la Rue de Picardie.
- 2 - Sur le côté droit de la Rue d'Edinburgh en se dirigeant vers le Nord-Ouest à cinq mètres de son intersection avec la Rue Connaught.
- 3 - Sur le côté droit de la Rue non dénommée, parallèle à la route de Tagabé en se dirigeant vers le Nord à cinq mètres de son intersection avec la Rue non dénommée menant au lotissement Ohlen.
- 4 - Sur le côté droit de la Rue non dénommée, parallèle à la route de Tagabé en se dirigeant vers le Sud, à cinq mètres de son intersection avec la Rue non dénommée menant au lotissement Ohlen.
- 5 - Sur le côté droit de la Rue du Stade en se dirigeant vers le cimetière à cinq mètres de son intersection avec la route non dénommée, venant du lotissement de Freshwata et se dirigeant vers le gymnase de la F.O.L. à l'Ouest.

Pour le Maire.  
Le Secrétaire Général.  
R. COLARDEAU.

**PARLIAMENT OF THE  
REPUBLIC OF VANUATU**

**PROCLAMATION**

In accordance with Article 19 (2) of the Constitution Parliament is hereby summoned to meet in Extraordinary Session on the 22nd day of October 1980.

**AGENDA**

1. Decentralisation Act 1980
2. Appropriation (Amendment) Act 1980.
3. Municipalities Act 1980.

Port-Vila, this 2nd day of September, 1980.

M. CARLOT  
Speaker of the Parliament

**PARLEMENT DE LA  
REPUBLIQUE DE VANUATU**

**PROCLAMATION**

Conformément au paragraphe 2 de l'article 19 de la Constitution, le Parlement est convoqué en Session Extraordinaire, le 22 Octobre 1980.

**ORDRE DU JOUR**

1. Loi de 1980 relative à la Décentralisation
2. Modification de la Loi de Finances de 1980
3. Loi de 1980 relative aux Communes.

Fait à Port-Vila, le 2 Septembre 1980.

Le Président du Parlement  
M. CARLOT

**The Companies Regulation (Cap. 9)**

TAKE NOTICE pursuant to Section 369 of the Companies Regulation (Cap. 9) the name of:

**AYR LIMITED  
WINCHESTER TRADING AND INVESTMENT  
COMPANY  
(NEW HEBRIDES) LIMITED**

will be struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu, and the companies dissolved at the expiration of three months from the date of this notice.

Dated this twenty third day of September, 1980 at Vila.

Registrar of Companies.